

КРАЙ, РОЖДАЮЩИЙ ВДОХНОВЕНИЕ

НИКОЛАЙ АСЕЕВ В АБХАЗИИ

Известный советский поэт Николай Николаевич Асеев неоднократно бывал в Абхазии. Под впечатлением посещения в 1932 году многих уголков Кавказа он создал цикл стихов «Хор вершин»; стихотворения «Водопад Муруджу», «Рождение облака» и др. В них, как отмечает исследователь лирики Асеева О. Смола, «образный лаконизм, зоркость живописца, точность и предельная конкретность детали, чуждой всякой описательности, создают «эффент присутствия»; читатель как бы переносится в горы»...

Знакомясь с Абхазией, Асеев встречался и с местными литераторами. Вдохновленный природой края, он написал стихотворение «Абхазия».

Спустя 17 лет, в 1949 году, Николай Асеев приехал на отдых в Сухуми. Лето выдалось очень дождливым, и он целыми днями сидел в гостинице, работая над новыми стихами. В стихотворении «М а й с к и й дождь в Сухуми» поэт пишет:

...Вот так начинался,
 должно быть,
всемирный потоп:
попрыгали люди

 и звери
Сушиться в каюты;
по берегу капли
 тяжелые —

шлеп, шлеп...
Но это ведь — майский;
который дороже
валюты!

Пускай бы он землю
до самых глубин

 оросил!

Еще над колхозами
небо раскинется синим;
где чай и табак
дополна набираются сил,
где каждая капля
становится апельсином.

Дождливое лето не омрачило его настроения — поэт уже был нежно влюблен в Абхазию. Через год он снова в Сухуми. Во время встреч с местными литераторами Н. Асеев читал свои новые стихи, рассказывал о своем друге В. Маяковском, о том, как работал в 1936—1939 годах над поэмой «Маяковский начинается», позже удостоенной Государственной премии СССР. Поэт перевел стихотворение Ивана Тарба «Бицменди», посвященное карталинскому селу, где абхазский поэт побывал вместе с выдающимся грузинским поэтом Георгием Леонидзе. Это стихотворение, мастерски переведенное Николаем Асеевым, было опубликовано 29 июля 1950 г. в газете «Советская Абхазия».

В заключение хочется сказать о том, что замечательные стихи талантливого русского поэта Николая Асеева, большого друга Абхазии, к сожалению, до сих пор не переведены на абхазский язык. Думается, пора сделать их достоянием абхазского читателя.

В. ПАЧУЛИА,
кандидат исторических наук.